

III редакция: Михаил-Святополк, Василий-Владимир, Давыд Всеславич, Михаил-Олег, Панкратий-Ярослав Святославич, Андрей-Мстислав Всеволодович, Борис Всеславич.

Сокращенная редакция А: Святополк-Василий, Михаил-Владимир, Давыд Святославич, Феодор-Мстислав Владимирович, Глеб Минский.

Сокращенная редакция Б: Михаил-Святополк, Василий-Владимир, Давыд Игоревич, Михаил-Олег, Панкратий-Ярослав Святославич, Глеб Минский.

Для удобства пользования эти данные сведены в таблицу.

Сравнивая между собой различные сочетания княжеских имен в выявленных М. А. Веневитиновым редакциях «Хождения», мы сможем разделить последние на две группы.

Первая группа списков объединяется тем, что в них, во-первых, упомянут Глеб Минский, имя которого передано без каких-либо искажений. Вторым, более существенным признаком этих списков служит упоминание в них Давыда Святославича, который во всех остальных списках отсутствует, а его место там занято именем Давыда Всеславича. Формально в эту группу мы имеем право отнести безоговорочно только списки I редакции и сокращенную редакцию Б. Однако в нее же следует включить другой вариант сокращенной редакции (А), в котором Давыд Святославич заменен Давыдом Игоревичем. Эта замена — результат явной небрежности или недомыслия редактора, так как Давыд Игоревич не встречается более ни в одном из списков «Хождения». В остальном перечисление князей в сокращенной редакции А ничем не отличается от такого же перечисления в I редакции повести.

Это, однако, не означает, что в трех вариантах, о которых выше шла речь, княжеские списки совпадают во всех мельчайших деталях и что мы можем предполагать в обеих сокращенных редакциях результат сокращения именно I полной редакции «Хождения». Напротив, список князей в сокращенной редакции Б более полон, нежели в рукописях I редакции: в нем упомянут Феодор-Мстислав Владимирович, отсутствующий в полном варианте текста.⁶⁰ Что касается сокращенной редакции А, то, кроме замены Давыда Святославича на Давыда Игоревича, которая сама по себе не отрицает возможности происхождения этого варианта от одного из списков I редакции, в нем мы обнаруживаем более развернутую форму имени Панкратий Святославич: Панкратий-Ярослав Святославич.

Все эти особенности позволяют, относя перечисленные три варианта к одной «фамилии», возводить их к единому общему источнику, характерной особенностью текста которого в интересующем нас месте было отсутствие имен Давыда Всеславича, Андрея-Мстислава Всеволодовича и Бориса Всеславича. Путаница в отчестве Давыда, которая отмечена в сокращенной редакции А, свидетельствует как будто о том, что имя Давыда в этом предшествующем несохранившемся тексте вообще не сопровождалось отчеством. Этот текст, который я называю текстом I, реконструируется следующим образом:

«Се же суть имена их: Михаил-Святополк, Василий-Владимир, Давыд, Михаил-Олег, Панкратий-Ярослав Святославич, Феодор-Мстислав Владимирович, Глеб Минский».

Вторую группу списков объединяет упоминание в них Давыда Всеславича. В нее входят рукописи II и III редакций.

⁶⁰ Отмечу явную небрежность переписчика, поименовавшего в сокращенной редакции Б Святополка-Василия вместо Михаила-Святополка и Михаила-Владимира вместо Василия-Владимира.